

# ПЕРВОЕ ПИСЬМО ПАУЛА, ПОСЛАННИКА МАСИХА, ВЕРУЮЩИМ В ФЕССАЛОНИКЕ

Автор: Паул, посланник Масиха

Место написания: город Коринф

Время написания: 50 или 51 год

Содержание: В ходе своего второго путешествия с целью возвещения Радостной Вести, Паул посетил город Фессалонику. Но долго пробыть в Фессалонике ему не довелось, он вынужден был уйти из-за сильных преследований, которым подвергались там последователи Исы Масиха (см. Деян. 17:1-9). Прибыв через Афины в Коринф, Паул узнал от Тиметея о стойкости, которую, несмотря на все преследования, проявляли фессалоникийские верующие (3:6-8). Паул пишет это письмо, чтобы ободрить их и утешить, а также напомнить им об истине. Он преподаёт последователям Масиха истинное учение о Всевышнем, о Масихе, о Святом Духе, об образе жизни последователей Масиха, но в первую очередь напоминает им о том, что Иса Масих должен возвратиться на землю. Очевидно, в то время существовало представление, что умершие уже не увидят возвращения Масиха, но Паул утверждает, что мёртвые воскреснут (4:16).

Основная мысль: Паул утешает новообращённых последователей Исы Масиха в Фессалонике и заверяет их в том, что Всевышний остаётся с нами во всех наших трудностях и что окончательная победа будет за нами. Это произойдёт, когда Иса возвратится с небес, чтобы забрать нас туда, где мы будем всегда с Ним (4:17). Знание об этом помогает нам переживать гонения и даёт силы жить так, чтобы в наш адрес нельзя было высказать никакого обвинения.

## Глава 1

### Приветствие

<sup>1</sup> От Паула, Силуана<sup>1</sup> и Тиметея – общине верующих в Фессалонике, принадлежащей Небесному Отцу и Повелителю Исе Масиху<sup>2</sup>.

Благодать и мир вам<sup>3</sup>!

### Благодарность Всевышнему за веру фессалоникийцев

<sup>2</sup> Мы всегда благодарим Всевышнего за всех вас, вспоминая вас в своих молитвах, <sup>3</sup> постоянно помня о делах вашей веры, о нелегкой работе, которую вы совершаете по вашей любви, и о вашем терпении в надежде на нашего Повелителя Ису Масиха перед Всевышним, нашим Небесным Отцом.

<sup>4</sup> Всевышний любит вас, братья, и мы знаем, что Он избрал вас! <sup>5</sup> Наша Радостная Весть пришла к вам не только как слова, но в ней были и сила Святого Духа, и полная уверенность в её истине. Вы знаете и то, какими мы были для вас, находясь с вами. <sup>6</sup> И вы стали подражать нам и Повелителю, и, несмотря на большие страдания, приняли слово о Масихе с радостью, данной вам Святым Духом. <sup>7</sup> Вы стали образцом для верующих в Македонии и Ахаие<sup>4, 8</sup> и слово Повелителя, таким образом, распространилось от вас не только в Македонии и Ахаие, но и повсюду разошлась весть о вашей вере во Всевышнего, и нам уже ничего не нужно и говорить. <sup>9</sup> Так как уже другие рассказывают нам о том, как вы нас приняли и как вы оставили идолов и обратились к живому и истинному Богу, чтобы служить Ему<sup>10</sup> и ожидать с небес Его Сына (*Избранного Царя*)<sup>5</sup> Ису, Которого Он воскресил из мёртвых и Который избавит и нас от приближающегося гнева Всевышнего.

## Глава 2

### Служение в Фессалонике

<sup>1</sup> Братья, вы знаете, что наш приход к вам был не напрасным. <sup>2</sup> Нам, как вы знаете, пришлось пережить много страданий и унижений в Филиппах, но Всевышний, наш Бог, дал нам смелость возвещать вам Его

<sup>1</sup> **1:1** Силуан – по всей вероятности, Силуан и Сила (см. Деян. 15:22) – это одно и то же лицо.

<sup>2</sup> **1:1** Масих – «Помазанный», праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков.

<sup>3</sup> **1:1** Мир вам – на языке иудеев это выражение звучит как «Шалом алейхем» и является родственным нашему приветствию «Ассаламу алейкум».

<sup>4</sup> **1:7** Название «Македония и Ахаия» обозначало Грецию в целом.

<sup>5</sup> **1:10** В древности у иудеев титул «сын Всевышнего» означал то же, что и титул «царь Израила» (см. Книга Пророков, 2 Цар. 7:14; Песнь из Забура 2:6-7), но также указывал на ожидаемого Масиха, Спасителя и праведного Царя от Всевышнего, т. е. Ису (см. Ин. 1:49; 11:27; 20:31). Этот термин также говорит о духовных взаимоотношениях Всевышнего и Масиха, раскрывая сходство характеров и единство природы Этих Личностей, используя земной пример, понятный нам – близкие взаимоотношения отца и сына.

Радостную Весть невзирая на сильное сопротивление.<sup>3</sup> В нашем призыве нет никакой лжи и никаких нечистых побуждений, и мы не пытаемся вас обмануть.<sup>4</sup> Наоборот, мы говорим как люди, которых Всевышний испытал и доверил им возвещать Радостную Весть. Мы стремимся угодить не людям, а Всевышнему, испытывающему наши сердца.<sup>5</sup> Вы знаете, что мы никогда не льстили, и не притворялись из корыстных побуждений, Всевышний этому свидетель;<sup>6</sup> нам не нужна была слава от людей: ни от вас, ни от кого-либо другого.

<sup>7</sup> Будучи посланниками Масиха, мы, может быть, и имеем право претендовать на вашу помощь, но мы вас не обременяли, а, наоборот, были нежны с вами, подобно тому как кормящая мать нежно заботится о своих младенцах.<sup>8</sup> Мы полюбили вас так сильно, что готовы были поделиться с вами не только Радостной Вестью Всевышнего, но и самой нашей жизнью, – так стали вы нам дороги.<sup>9</sup> Вы помните, братья, когда мы возвещали среди вас Радостную Весть, как мы трудились до изнурения день и ночь, чтобы никого из вас не обременять.

<sup>10</sup> Вы и Всевышний – свидетели тому, что мы, находясь среди вас, верующих, во всём поступали свято, справедливо и безукоризненно.<sup>11</sup> Вы знаете, что мы обращались с каждым из вас так, как отец обращается со своими детьми:<sup>12</sup> ободряли вас, уговаривали и умоляли вас жить достойной жизнью перед Всевышним, призывающим вас в Своё Царство и в Свою славу.

#### **Пример твёрдости веры при гонениях**

<sup>13</sup> Мы всегда благодарим Всевышнего и за то, что, когда вы приняли Его слово, услышанное от нас, вы приняли его не как человеческую выдумку, а таким, каково оно и есть, – как слово Всевышнего, мощно действующее в вас, верящих.<sup>14</sup> Вы, братья, последовали примеру общин верующих в Иудее, живущих в единении с Исой Масихом. Вы испытали от жителей вашей страны те же гонения, что и эти общины от жителей Иудеи,<sup>15</sup> которые убили и Повелителя Ису, и пророков, а нас выгнали. Они не угождают Всевышнему и становятся враждебны всем прочим людям,<sup>16</sup> мешая нам говорить язычникам, чтобы те могли быть спасены.<sup>6</sup> Тем самым они лишь дополняют меру своих грехов, но гнев Всевышнего, наконец, настиг их.

#### **Желание Паула вновь навестить общину верующих в Фессалониках**

<sup>17</sup> Братья, мы были разлучены с вами на некоторое время, разлучены телом, но не душой и предпринимали всё возможное, чтобы вас увидеть.<sup>18</sup> Мы очень хотели прийти к вам, и я, Паул, не раз собирался сделать это, но сатана препятствовал нам.<sup>19</sup> Ведь кто ещё может быть нашей надеждой, нашей радостью, нашим венцом хвалы перед Повелителем нашим Исой в День Его возвращения, если не вы!

<sup>20</sup> Потому что вы – слава наша и радость!

### **Глава 3**

<sup>1</sup> Когда мы уже не могли больше выносить разлуку с вами, то решили остаться в Афинах одни,<sup>2</sup> а к вам послать Тиметея, нашего брата, который трудится вместе с нами для Всевышнего, возвещая Радостную Весть Масиха, чтобы он укрепил и ободрил вас в вашей вере,<sup>3</sup> чтобы никто из вас не поколебался под давлением трудностей. Трудности ведь являются нашей участью, и вы это знаете.

<sup>4</sup> Когда мы были с вами, то говорили о том, что нас будут преследовать. И как вы видите, так оно и случилось.<sup>5</sup> По этой причине, когда я не мог уже больше терпеть, я послал Тиметея узнать о вашей вере, не увел ли вас от истины дьявол и не оказался ли наш труд напрасным.

#### **Радость по поводу хороших вестей о фессалоникийцах и молитва Паула**

<sup>6</sup> Но Тиметей, возвратившись от вас, принёс хорошие вести о вашей вере и любви. Он рассказал нам о том, что вы всегда с радостью вспоминаете нас и так же хотите опять увидеть нас, как и мы вас.<sup>7</sup> Во всех наших нуждах и трудностях, братья, большим ободрением для нас стали вы и ваша вера.<sup>8</sup> Ведь если вы твёрдо стоите в единении с Повелителем, то это для нас как свежее дыхание жизни.<sup>9</sup> Как нам отблагодарить нашего Бога за вас в ответ на всю ту радость, которую вы нам доставили?<sup>10</sup> Мы молимся день и ночь о том, чтобы опять встретиться с вами и дополнить то, чего ещё недостаёт вашей вере.

<sup>11</sup> Пусть же сам Всевышний, наш Небесный Отец, и наш Повелитель Иса направят наш путь к вам!<sup>12</sup> Пусть Повелитель наполнит и даже переполнит вас любовью друг ко другу и ко всем людям, как Он и нас наполнил любовью к вам!<sup>13</sup> Пусть Он утвердит вас, чтобы вы были непорочными и святыми перед

---

<sup>6</sup> **2:16** Спасены – спасены от пламени ада (см. Иуда 1:23), от гнева Всевышнего и Его судов (см. Рим. 5:9), от суетной жизни (1 Пет. 1:18), от греха (см. Мат. 1:21) и от дьявола (2 Тим. 2:26).

Всевышним, нашим Небесным Отцом, когда Повелитель Иса возвратится со всем Своим святым народом<sup>7</sup>.

## Глава 4

### Призыв жить так, как это угодно Всевышнему

<sup>1</sup> И наконец, братья, когда вы уже научились от нас жить так, чтобы жизнь ваша была угодна Всевышнему, – а вы так и живёте, – мы просим и умоляем вас ради Повелителя Исы: преуспевайте в этом ещё больше. <sup>2</sup> Вы помните, какие наставления от Повелителя Исы мы вам дали.

<sup>3</sup> Всевышний хочет, чтобы вы были святы, чтобы вы воздерживались от разврата, <sup>4</sup> чтобы каждый из вас умел со святостью и достоинством властвовать над своим телом и своими желаниями<sup>8</sup>, <sup>5</sup> а не шёл на поводу своих низменных страстей, как это делают язычники, не знающие Всевышнего. <sup>6</sup> Никто пусть не причиняет в этом деле зла своему брату, входя к его жене. За все такие грехи человек понесёт наказание от Повелителя, и мы вас об этом предупреждали и раньше. <sup>7</sup> Ведь Всевышний не призвал нас к нечистоте, а призвал к святой жизни. <sup>8</sup> И следовательно, кто отвергает этот призыв, тот отвергает не человека, а Всевышнего, Который даёт вам Своего Святого Духа.

<sup>9</sup> Думаю, что нам нет нужды писать вам о любви к братьям, ведь вы сами были научены Всевышним любить друг друга. <sup>10</sup> Мы знаем, что вы любите всех братьев по всей Македонии. Хотим лишь, чтобы вы преуспевали в любви ещё больше.

<sup>11</sup> Старайтесь жить порядочно<sup>9</sup>, занимаясь каждый своим делом и работая своими руками, как мы вам уже и раньше говорили, <sup>12</sup> чтобы ваша жизнь вызывала уважение неверующих, и чтобы вам ни в чём не иметь нужды.

### Пришествие Повелителя

<sup>13</sup> Братья! Мы не хотим оставить вас в незнании относительно тех, кто умер, чтобы вы не скорбели о них, как скорбят неверующие, не имеющие надежды. <sup>14</sup> Мы верим, что Иса умер, и что Он воскрес, и поэтому верим, что вместе с Исой Всевышний приведёт и тех, кто умер с верой в Него. <sup>15</sup> Сам Повелитель сказал нам, и мы теперь говорим это вам, что мы, которые будем ещё в живых к тому времени, когда Он придёт, нисколько не опередим тех, кто к этому моменту уже умрёт. <sup>16</sup> Потому что Повелитель Сам придёт с небес (о чём возвестят громкий клич, голос архангела<sup>10</sup> и труба Всевышнего), и умершие с верой в Масиха воскреснут первыми. <sup>17</sup> Потом и мы, оставшиеся в живых, будем вместе с ними подняты на облаках, чтобы встретить Повелителя в воздухе и уже всегда с той поры будем с Ним. <sup>18</sup> Поэтому ободряйте друг друга этими словами.

## Глава 5

### Бодрствуйте, ожидая Дня пришествия Повелителя Исы Масиха

<sup>1</sup> Братья, нам нет нужды писать вам о временах и сроках. <sup>2</sup> Вы и сами хорошо знаете, что День возвращения Вечного Повелителя придёт неожиданно, как вор ночью. <sup>3</sup> Люди будут говорить «мир и безопасность», но внезапно их постигнет гибель, как родовые схватки неожиданно застигают беременную женщину, и тогда никто не убежит.

<sup>4</sup> Но вы, братья, не во тьме, чтобы День этот не застиг вас внезапно, как вор. <sup>5</sup> Вы все сыны света и дня. У нас нет ничего общего с ночью или с тьмой, <sup>6</sup> поэтому не будем спать, как другие, но будем бодрствовать и оставаться трезвыми. <sup>7</sup> Те, кто спит, – спят ночью, и те, кто пьянствует, – напиваются ночью. <sup>8</sup> Но раз мы принадлежим дню, то давайте же оставаться трезвыми, одевшись, как в броню, в веру и любовь, и, как шлем, надев на голову надежду на спасение.<sup>11</sup> <sup>9</sup> Ведь Всевышний предназначил нас не для гнева, а для спасения, которое мы получаем через Повелителя нашего Ису Масиха. <sup>10</sup> Он умер за нас, чтобы нам, окажемся ли мы к тому Дню среди умерших или среди живых, жить вместе с Ним.

<sup>11</sup> Поэтому продолжайте ободрять и укреплять друг друга.

<sup>7</sup> **3:13** Святой народ Всевышнего – вероятно, имеются в виду последователи Исы Масиха, которые к тому времени уже умерли, и чьим телам предстояло воскреснуть при возвращении Повелителя (см. 1 Фес. 4:16-17). Но существует мнение, что здесь речь может идти об ангелах Всевышнего (см. 2 Фес. 1:7) или о тех и других вместе.

<sup>8</sup> **4:4** Властвовать над своим телом и своими желаниями – букв.: «соблюдать свой сосуд». Под словом «сосуд» некоторые толкователи видят намёк на то, что Паул говорит фессалоникийцам о жёнах (см. сноску на 1 Пет. 3:7).

<sup>9</sup> **4:11** Или: «мирно».

<sup>10</sup> **4:16** Архангел – один из высших ангельских чинов.

<sup>11</sup> **5:8** См. Книга Пророков, Ис. 59:17.

### Наставления для общины верующих

<sup>12</sup> Мы обращаемся к вам, братья, с просьбой: оказывайте почёт тем, кто так усердно трудится среди вас, кто руководит вашей общиной и наставляет вас в следовании Повелителю. <sup>13</sup> Проявляйте к ним большое уважение и любовь за ту работу, которую они совершают. Будьте в мире друг с другом. <sup>14</sup> Мы умоляем вас, братья, убеждайте тех, кто не хочет работать; ободрите боязливых; помогайте слабым духом; будьте терпеливы со всеми. <sup>15</sup> Никто пусть не платит никому злом за зло, но будьте всегда добры друг ко другу и ко всем.

<sup>16</sup> Всегда радуйтесь, <sup>17</sup> постоянно молитесь <sup>18</sup> и при любых обстоятельствах будьте благодарны Всевышнему, потому что именно в этом состоит воля Всевышнего для вас, принадлежащих Исе Масиху.

<sup>19</sup> Не угашайте Духа, <sup>20</sup> пророчества не пренебрегайте, <sup>21</sup> но всё проверяйте и держитесь добра. <sup>22</sup> Избегайте всякого зла.

### Благословения и прощальные слова

<sup>23</sup> Итак, пусть Сам Всевышний, дающий мир, освятит вас всецело, чтобы ваш дух, душа и тело сохранились непорочными до тех пор, когда придёт Повелитель наш Иса Масих. <sup>24</sup> Тот, Кто вас призвал, верен, и Он выполнит то, что обещал.

<sup>25</sup> Братья, молитесь о нас. <sup>26</sup> Приветствуйте всех братьев святым поцелуем. <sup>12</sup> <sup>27</sup> Я заклинаю вас перед Повелителем, прочитайте это письмо всем братьям!

<sup>28</sup> Пусть с вами будет благодать Повелителя нашего Исы Масиха.

---

<sup>12</sup> **5:26** Поцелуем приветствовали и приветствуют донны друг друга жители Ближнего Востока. Подобное мы можем наблюдать и в Центральной Азии.